

**Willkommen**  
**Bienvenue**  
**Benvenuti**

Sie sind anspruchsvoll und kaufen Qualität – Qualität von LANDI. Wir haben für Sie ein haltbares und bei richtiger Anwendung absolut sicheres Produkt gebaut. Ein zuverlässiger Gebrauch ist aber nur möglich, wenn Sie diese Bedienungsanleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam lesen und danach handeln. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung und die Originalverpackung zum späteren Nachschlagen oder zur Weitergabe dieses Produktes auf. Wir wollen, dass Sie sich auch in Zukunft für Geräte und Produkte von LANDI entscheiden werden.




Vous êtes exigeant et achetez des produits de qualité – la qualité signée LANDI. Nous avons conçu pour vous un produit durable et absolument sûr, à condition d'être correctement utilisé. Une utilisation fiable n'est toutefois possible que si vous lisez attentivement cette notice d'utilisation et ses consignes de sécurité et si vous agissez en les respectant. Conservez cette notice d'utilisation pour la consulter ultérieurement, ainsi que l'emballage d'origine en cas de transmission de ce produit. Nous voulons que votre choix continue de se porter à l'avenir sur les appareils et produits LANDI.

Siete molto esigenti ed acquistate solo prodotti di qualità: la qualità offerta dalla LANDI. Abbiamo costruito per voi un prodotto duraturo e assolutamente sicuro, se usato correttamente. Un utilizzo affidabile è comunque possibile solo se si leggono ed osservano con la dovuta attenzione le presenti istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza in esse contenute. Conservare le istruzioni per l'uso e la confezione originale per una successiva consultazione o per l'eventuale cessione di questo prodotto. Ci auguriamo che anche in futuro daret la vostra preferenza agli apparecchi e ai prodotti della LANDI.




**CE** In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit und EMV.  
Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité et de CEM.  
In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza e EMC.

**Vor Erstgebrauch**  
**Avant la première utilisation**  
**Prima del primo impiego**

! Vor Erstgebrauch Sicherheitshinweise lesen  
! Avant la première utilisation, lire les consignes de sécurité  
! Prima del primo impiego leggere le istruzioni per la sicurezza

- 1**  **Gerät auspacken**  
Déballer l'appareil  
Disimballare l'apparecchio
  - 2**  **Einzelteile mit warmem Spülwasser gründlich reinigen**  
Laver soigneusement les pièces individuelles à l'eau tiède  
Pulire bene i singoli elementi con acqua calda e detergente
  - 3**  **Gehäuse innen und aussen feucht abwischen**  
Nettoyer le boîtier à l'intérieur et à l'extérieur avec un chiffon humide  
Pulire l'apparecchio (interno ed esterno) con un panno umido
- ! Keine Lösungsmittel verwenden  
! Ne pas employer de solvants  
! Non usare mai soluzioni contenenti acidi

**Gebrauchen**  
**Utilisation**  
**Uso**

- 1**  **Gerät stabil hinstellen**  
Stabiliser l'appareil  
Messo l'apparecchio in modo stabile
- 2**  **Deckel entfernen**  
Retirer le couvercle  
Togliere il coperchio
- 3**  **Aufsatz wählen, aufdrücken**  
Choisir un accessoire, le mettre en place  
Scegliere l'accessorio, installarlo
- 4**  **Milch einfüllen, Deckel aufsetzen**  
Mettre le couvercle, Mettre le couvercle  
Rimettere il coperchio, Rimettere il coperchio
- 5**  **Gerät einstecken**  
Brancher l'appareil  
Collegare l'apparecchio alla rete

**6** **Geniessen**  
**Savourer**  
**Da gustare**

- 6.1** **Korrekte Anwendung**  
**Utilisation correcte**  
**Uso corretto**


! Das Gerät wird heiss – Verbrühungsgefahr!  
! L'appareil devient chaud – risque de brûlures!  
! L'apparecchio diventa molto caldo: pericolo di scottature!


- I**  **oder**  **Einschalten**  
Mettre en marche  
Accendere

**i** Anzeige leuchtet auf  
L'indicateur est allumé  
L'indicatore si illumina

- II** **Schäumen**  
**Mousser**  
**Produrre la schiuma**

**i** Gerät schaltet automatisch aus - Anzeige erlischt  
L'appareil s'éteint automatiquement - l'indicateur s'éteint  
Apparecchio si spegne automaticamente - il display si spegne

- III**  **Deckel entfernen**  
Retirer le couvercle  
Togliere il coperchio


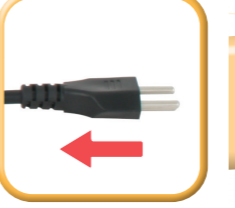
- IV**  **Milch/Milchschaum entnehmen**  
Verser le lait/la mousse de lait  
Versare il latte/la schiuma di latte


**Manuell abbrechen: Erneut auf Einschaltknopf drücken**  
Abort manuel: Appuyer de nouveau sur le bouton de mise en marche  
Annulla: Premere di nuovo sul tasto di accensione

**Gerät läuft nicht**  
**Appareil ne marche pas**  
**L'apparecchio non funziona**

Eingesteckt? Gerät auf Sockel gestellt? Gerät defekt?  
Branché? Appareil mis sur le socle? Appareil défectueux?  
È collegato all'alimentazione? L'apparecchio si trova sulla base? L'apparecchio è guasto?

**Fehlermatrix**  
**Récapitulatif des anomalies**  
**Anomalia possibili**

- 8**  **Gerät reinigen (siehe Rückseite)**  
Nettoyer l'appareil (voir au verso)  
Pulire l'apparecchio (vedere il retro)
- 7**  **Gerät ausstecken, abkühlen lassen**  
Débrancher, laisser refroidir l'appareil  
Scollegare, lasciar raffreddare l'apparecchio

©  Refined/protected by «ergonomic communication» – Ergocomprendere AG  
Unauthorized use/copying is liable to punishment.

**Rezeptvorschläge**  
**Suggestions de recettes**  
**Alcune ricette**

- Cappuccino**
-  1/3 Espresso
  -  1/3 Espresso
  -  1/3 Espresso
- Caffè Latte**
-  1/3 Espresso
  -  1/3 Espresso
  -  1/3 Espresso
- Latte Macchiato**
-  1/3 heiße Milch
  -  1/3 de lait chaud
  -  1/3 latte bollente
- Hot Chocolate**
-  heiße Milch
  -  lait chaud
  -  latte bollente
- mit Kakaopulver dekorieren**  
décorer avec de la poudre de cacao  
decorare con polvere di cacao
-  1/3 Espresso vorsichtig einfüllen
  -  Ajouter timidement 1/3 d'expresso
  -  Versare con cautela 1/3 di espresso
- umrühren**  
remuer  
mescolare
-  Kakaopulver
  -  mousse de cacao
  -  polvere di cacao
- umrühren**  
remuer  
mescolare
-  1/3 Milchschaum
  -  1/3 de mousse de lait
  -  1/3 schiuma di latte
- umrühren**  
remuer  
mescolare

## Technische Angaben Caractéristiques techniques Dati tecnici

Leistung Puissance Potenza	<b>500 W</b>
Spannung Tension Tensione	<b>230 V ~ 50 Hz</b>
Kabellänge Longueur du cordon Lunghezza del cavo	<b>60 cm</b>
Gewicht Poids Peso	<b>ca. 590 g</b>
max. Füllmenge Quantité max. de remplissage max. quantità di riempimento	<b>230 ml</b>

## 5 Jahre Garantie 5 ans garantie 5 anni garanzia

Die Garantie beginnt mit dem Kauf eines Artikels und endet entsprechend dem Datums-Andruck auf dem Kassenbeleg nach 5 Jahren. Dieser Garantiespruch wird auch dann beibehalten, wenn ein Gerät in diesem Zeitraum durch ein Neues ersetzt wurde.

La garantie prend effet le jour de l'achat d'un article et expire 5 ans après la date imprimée sur le ticket de caisse. Si un appareil est remplacé par un neuf durant ce délai, vous conservez votre droit de garantie.

La garanzia decorre dall'acquisto di un articolo e decade dopo 5 anni dalla data stampata sullo scontrino. Il diritto alla garanzia viene mantenuto anche se, in questo stesso periodo, un apparecchio è stato sostituito con un nuovo.



**Entsorgung/Umweltschutz**  
Elimination/Protection de l'environnement  
**Smaltimento/Tutela dell'ambiente**

Dieses Gerät nie im Hausmüll entsorgen. Nur offizielle Sammelstellen in der Gemeinde erfragen und nutzen. Bei unkontrolliert entsorgten Geräten können Schadstoffe austreten und die Nahrungsmittelkette, Flora und Fauna vergiften. Ihre Verkaufsstelle ist zur Rücknahme alter Geräte verpflichtet. Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät in Ihrer LANDI zurückzugeben. Die LANDI garantiert die fachgerechte Entsorgung gemäß den Richtlinien des BAfU.

Ne jamais mettre cet appareil au rebut avec des déchets ménagers. Utiliser uniquement des points de collecte officiels de la commune. Dans les appareils éliminés de manière non conforme, des polluants peuvent s'échapper et contaminer la chaîne alimentaire, la flore et la faune. Votre point de vente est obligé de reprendre les appareils usagés.

Pour contribuer activement à la protection de l'environnement, nous vous prions de déposer cet appareil auprès de votre LANDI qui assure l'élimination appropriée et conforme aux directives du DFE.

Non smaltire mai quest'apparecchio nei rifiuti domestici. Utilizzare solamente i punti di raccolta ufficiali del comune. Nel caso di apparecchi smaltiti in modo non conforme, potrebbero insorgere sostanze inquinanti che contaminano la catena alimentare, la flora e la fauna. Il vostro punto di vendita è obbligato a riprendere gli apparecchi usati.

Vi preghiamo di voler dare un contributo attivo alla tutela dell'ambiente riconsegnando questo utensile al vostro rivenditore LANDI. La società LANDI garantisce uno smaltimento corretto dell'utensile in conformità alle Direttive UFAM.

## Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Les enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes ayant des déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ou qui ne possèdent pas l'expérience et la connaissance nécessaires, ne doivent utiliser l'appareil que s'ils sont supervisés ou que des instructions leur ont été fournies par une personne responsable de leur sécurité pour l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les dangers y associés. Les opérations de nettoyage et de maintenance ne doivent pas être effectuées par des enfants sans surveillance.

L'utilizzo di questo apparecchio non è previsto da parte di bambini a partire dagli 8 anni e persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con esperienza e conoscenza inadeguate, se non dietro supervisione o istruzione iniziale sull'utilizzo dell'apparecchio da parte di chi è responsabile della loro sicurezza e illustrazione degli eventuali pericoli collegati. Gli interventi di pulizia e manutenzione non possono essere svolti da bambini senza sorveglianza.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät und Netzkabel von Kindern unter 8 Jahren fernhalten. Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil et le câble d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans. I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio ed il cavo di rete lontano dalla portata dei bambini al di sotto di 8 anni.

Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände.

Ne pas laisser le matériel d'emballage (tel que les sachets en plastiques) entre les mains des enfants. Materiale d'imballaggio (per esempio buste di plastica) devono stare lontano dai bambini.

Nur originale, von LANDI genehmigtes Zubehör verwenden.  
N'utiliser que les accessoires d'origine homologués par LANDI.  
Utilizzare solo accessori originali, approvati dalla LANDI.

Netzanschluss: Spannung muss den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes entsprechen. Raccordement au réseau: la tension d'alimentation doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.  
Alimentazione elettrica: la tensione deve corrispondere alle indicazioni riportate sulla targhetta dell'apparecchio.

Gerät/Netzkabel/Verlängerungskabel auf Schadstellen überprüfen. Beschädigte Geräte inkl. Netzkabel nie in Betrieb nehmen. Vom Hersteller, dessen Servicestelle oder qualifizierten Fachleuten reparieren/ersetzen lassen. Gerät nie selber öffnen – Verletzungsgefahr!  
Contrôler régulièrement si le cordon/l'appareil/la rallonge est défectueux. Ne jamais mettre en service les appareils endommagés y compris cordons électriques. Les faire réparer/remplacer par le fabricant, son service après-vente ou par des spécialistes qualifiés. Ne jamais ouvrir l'appareil soi-même – danger de blessure!  
Controllare regolarmente se il cavo/l'apparecchio/la prolunga sono difettosi. Non mettere in funzione apparecchi danneggiati compreso il cavo. Far riparare/sostituire dal produttore, dal suo servizio assistenza o da tecnici qualificati. Non aprire da soli l'apparecchio – pericolo di lesione!

Gerät ist für die Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für gewerbliche Nutzung. Gerät nicht im Freien betreiben.  
L'appareil est destiné à un usage ménager et non à une utilisation professionnelle. Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur.  
L'apparecchio è stato costruito per l'uso domestico e non per l'uso industriale. Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.

Netzabel nicht knicken, einklemmen oder über scharfe Kanten ziehen. Kurzschlussgefahr durch Kabelbruch!

Ne pliez pas le cordon, ne le tirez pas par-dessus des bords tranchants, ne le coincez pas. Risque de court circuit dû à une rupture du câble!  
Non tirare il cavo attraverso bordi taglienti. Non schiacciarlo. Non piegarlo. Pericolo di corto circuito a causa della rottura del cavo!

Gerät immer ausschalten und Netzstecker ziehen: bei nicht vorhandener Aufsicht, vor der Reinigung, bei Störungen während Gebrauch und nach dem Gebrauch. Netzstecker muss jederzeit erreichbar bleiben.  
Toujours éteindre l'appareil et débrancher la fiche secteur: en cas d'absence de surveillance, avant le nettoyage, en cas de panne pendant et après l'utilisation. La prise électrique doit être accessible à tout moment. Spegnere sempre l'apparecchio e staccare la spina: in mancanza di una sorveglianza adeguata, prima della pulizia, in caso di guasti durante l'uso e dopo l'uso. La spina deve rimanere sempre raggiungibile.

Unbenutzte/unbeaufsichtigte Geräte ausschalten und Netzstecker ziehen. Netzkabel nicht um das Gerät wickeln. Netzstecker nie am Netzkabel/mit feuchten Händen ziehen.  
Arrêter l'appareil et retirer la fiche lorsqu'il n'est pas utilisé/laisse sans surveillance. Ne pas enrouler le cordon autour de l'appareil. Ne pas tirer la fiche hors de la prise/avec des mains humides.  
Disinserire l'apparecchio ed estrarre la spina quando non è utilizzato. Non avvolgere il cavo intorno all'apparecchio. Non staccare mai la spina tirando il cavo/con le mani bagnate.

Gerät ist für die Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für gewerbliche Nutzung. Gerät nicht im Freien betreiben.  
L'appareil est destiné à un usage ménager et non à une utilisation professionnelle. Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur.  
L'apparecchio è stato costruito per l'uso domestico e non per l'uso industriale. Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.

Gerät nie in Wasser/andere Flüssigkeiten tauchen. Kurzschlussgefahr!  
Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau/d'autres liquides. Danger de court-circuit!  
Non mettere mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente, né immergerlo in acqua. Pericolo di corto circuito!

Sollte das Gerät ins Wasser fallen, vor dem Herausnehmen Netzstecker ziehen. Das Gerät muss vor dem nächsten Einsatz von einer Fachkraft überprüft werden.  
Au cas où l'appareil serait tombé dans l'eau, ne le sortez qu'après avoir retiré la fiche. Avant de réutiliser l'appareil le faire contrôler par un magasin spécialisé autorisé.  
Se però è caduto una volta nell'acqua, non estrarlo dall'acqua prima di aver staccato la spina dalla presa di corrente. Poi non utilizzare più l'apparecchio, ma lasciarlo controllare da un negozio specializzato autorizzato.

Nie in der Nähe von Wasser (Badewannen, Waschbecken etc.) benutzen. Nicht Regen/Feuchtigkeit aussetzen. Gerät nur mit trockenen Händen benutzen!  
Ne pas introduire d'objets et/ou mettre les doigts dans les ouvertures de l'appareil. Ne pas couvrir l'ouvertures de l'appareil.  
Non inserire mai oggetti o dita nelle aperture dell'apparecchio. Non coprire l'aperture dell'apparecchio.

Reparaturen am Gerät nur durch eine Fachkraft. Durch nicht fachgerechte Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.  
Les réparations d'appareils électriques doivent uniquement être effectuées par des spécialistes. Des réparations impropres peuvent causer des dangers considérables pour l'utilisateur.  
Le riparazioni degli apparecchi elettrici devono unicamente essere effettuate da specialisti. Le riparazioni improprie possono causare dei pericoli gravi per l'utente.

Gerät nicht an Zeitschaltuhr oder fernbedienbarem Schalter betreiben/anschliessen.  
Ne pas opérer/brancher l'appareil sur une minuterie ou un interrupteur télécommandé.  
Non azionare/collegare l'apparecchio al timer all'interruttore controllabile a distanza.

Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantiespruch.  
Au cas où l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule.  
Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.

Keine Gegenstände und/oder Finger in Geräteöffnungen stecken. Geräteöffnungen nicht abdecken. Ne pas introduire d'objets et/ou mettre les doigts dans les ouvertures de l'appareil. Ne pas couvrir l'ouvertures de l'appareil.  
Non inserire mai oggetti o dita nelle aperture dell'apparecchio. Non coprire l'aperture dell'apparecchio.

Gerät/Anschlussleitung nie auf heiße Flächen (Herdplatte) stellen/legen oder in Nähe von offenem Feuer bringen. Gerät nicht starker Hitze (Heizquellen, -körper, Sonnenbestrahlung) aussetzen.  
Ne mettez jamais l'appareil/cable sur des surfaces chaudes, ni à proximité de vives flammes. Ne pas garder l'appareil directement à côté d'un chauffage ni l'exposer au soleil pendant un temps prolongé.  
Mai mettere l'apparecchio/spina sopra superfici calde né vicino a fiamme aperte. Proteggere l'apparecchio da fonti di calore, per esempio corpi caldi o esposizione ai raggi solari.

Gerät stehend auf trockener, ebener und stabiler Unterlage betreiben. Gerät vor dem Verstauen abkühlen lassen.  
Utiliser l'appareil debout sur une surface sèche, plane et stable. Laisser refroidir l'appareil avant de le ranger.  
Far funzionare l'apparecchio su una superficie asciutta, piana e stabile. Fare raffreddare l'apparecchio prima di riporlo.

Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben.  
Brancher de préférence l'appareil sur une prise sécurité FI (max. 30 mA).  
Usare l'apparecchio con un interruttore di circuito FI (max. 30 mA).

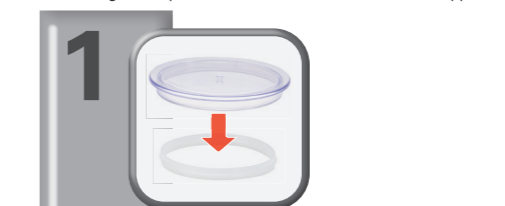
Während Kochvorgang/beim Ausgießen Deckel nicht öffnen – Verbrühungsgefahr!  
Ne pas ouvrir le couvercle pendant que l'eau bout/est versée – danger de brûlures!  
Non aprire il coperchio durante la fase di bollitura/mentre si versa il tè: pericolo di ustione!

Gerät nie leer betreiben, nicht überfüllen und gefüllte Geräte nicht versetzen. Boden des Kruges und Basis müssen beim Gebrauch trocken sein.  
Ne jamais utiliser l'appareil à vide, ne pas surcharger et ne pas déplacer des appareils remplis. Le fond de la bouilloire et la base doivent être secs lors de l'utilisation.  
Non mettere in funzione l'apparecchio se vuoto, non riempirlo eccessivamente né spostare l'apparecchio se pieno. Il fondo della brocca e la base devono essere asciutti durante l'uso.

Das Gerät wird sehr heiss. Gerät nur an den dafür vorgesehenen Griffen/Knäufen anfassen – Verbrennungsgefahr.  
L'appareil devient brûlant. Attraper l'appareil uniquement par les poignées ou par les anses prévues à cet effet – Risque de brûlure.  
L'apparecchio diventa molto caldo. Toccare l'apparecchio solo prendendolo dai manici/pomelli: pericolo di ustione.

## Reinigung und Lagerung Nettoyage et stockage Pulizia e tenuta in magazzino

- ! Zuerst Netzstecker ziehen und Gerät abkühlen lassen. Nach jedem Gebrauch reinigen.  
Retirer tout d'abord la prise de courant et laisser refroidir l'appareil. Nettoyez après chaque utilisation.
- Scollegare la spina dalla rete e lasciare raffreddare l'apparecchio. Pulire dopo ogni utilizzo.

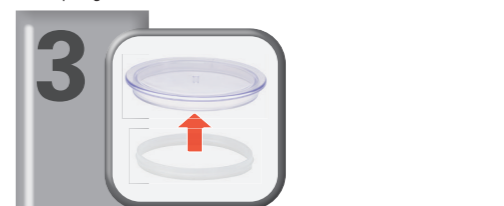


**1 Gummiring vom Deckel entfernen**  
Enlever le caoutchouc du couvercle  
Rimuovere la guarnizione dal coperchio



**2 Einzelteile mit warmem Spülwasser gründlich reinigen**  
Laver soigneusement les pièces individuelles à l'eau tiède  
Pulire bene i singoli elementi con acqua calda e detergente

- ! Keine Lösungsmittel verwenden  
Ne pas employer de solvants
- Non usare mai soluzioni contenenti acidi



**3 Gummiring aufsetzen**  
Insérer le caoutchouc  
Ricollocare la guarnizione nella sua sede



**4 Gehäuse innen und aussen feucht abwischen**  
Nettoyer le boîtier à l'intérieur et à l'extérieur avec un chiffon humide  
Pulire l'apparecchio (interno ed esterno) con un panno umido

- ! Keine Lösungsmittel verwenden  
Ne pas employer de solvants
- Non usare mai soluzioni contenenti acidi

- ! Gerät nie in Wasser eintauchen, nie unter fließendes Wasser halten.  
Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau, ni le tenir sous l'eau courante.
- Non immergere l'apparecchio mai in acqua e non tenerlo sotto acqua corrente.



## Milchschaumer Mousseur de lait Cappuccinatore



## Gebrauchsanweisung Mode d'emploi Istruzioni per l'uso

Art. Nr. **73113.01**  
**79340**